

PARTNERSHIP MEMORANDUM

Between

NIZHYN CITY COUNCIL, CHERNIHIV REGION AND UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME

Under Project

“Removing Barriers to increase investment in Energy Efficiency in Public Buildings in Ukraine through the ESCO modality in Small and Medium Sized Cities”

This Partnership Memorandum (hereinafter referred to as the “Memorandum”) has been made between the **United Nations Development Programme** Project “Removing Barriers to increase investment in Energy Efficiency in Public Buildings in Ukraine through the ESCO modality in Small and Medium Sized Cities” (hereinafter referred to as the Project) on behalf of Country Director UNDP in Ukraine Janthomas Hiemstra, and

Nizhyn City Council on behalf of City Mayor Anatoliy Linnyk with the purpose of implementing the project “Removing Barriers to increase investment in Energy Efficiency in Public Buildings in Ukraine through the ESCO modality in Small and Medium Sized Cities” (hereinafter referred to as **Project**) in line with the duly signed Project Document.

WHEREAS the necessity to increase the energy efficiency of public buildings, and to support investments in improving energy efficiency in municipalities through ESCO modality and other forms of public-private partnerships is a declared priority of the Government of Ukraine and taking into account the importance of the goals of the Project for municipality;

AND

WHEREAS **UNDP** and **Nizhyn City Council** aim at implementing the sustainable development principles and strengthen partnership for socio-economic recovery settlements by improvement of living conditions of the population by implementation of advanced energy-efficient technologies and improvement of the ESCO modality;

NOW **Nizhyn City Council** and **UNDP** (Partners) hereby express their desire and willingness to cooperate within the **Project**” for the purpose of:

МЕМОРАНДУМ ПРО ПАРТНЕРСТВО

між Ніжинською міською радою, Чернігівської області

та Програмою розвитку Організації Об’єднаних Націй

в рамках проекту

“Усунення бар’єрів для сприяння інвестиціям в енергоефективність громадських будівель в малих та середніх містах України шляхом застосування механізму ЕСКО.”

Цей Меморандум про партнерство (надалі – «Меморандум») укладений між **Програмою розвитку Організації Об’єднаних Націй** (Проект «Усунення бар’єрів для сприяння інвестиціям в енергоефективність громадських будівель в малих та середніх містах України шляхом застосування механізму ЕСКО») (надалі - ПРООН) в особі Директора ПРООН в Україні Янтотмас Хімстра, та

Ніжинською міською радою в особі міського голови Анатолія Лінника з метою реалізації проекту «Усунення бар’єрів для сприяння інвестиціям в енергоефективність громадських будівель в малих та середніх містах України шляхом застосування механізму ЕСКО» (далі – «Проект») відповідно до підписаного Проектного документу.

БЕРУЧИ ДО УВАГИ, що необхідність підвищення енергоефективності громадських будівель, та сприяння інвестиціям в підвищення енергоефективності міст з використанням механізму ЕСКО та іншим фінансовим механізмам державно-приватного партнерства, є проголошеним пріоритетом Уряду України і враховуючи важливість цілей і завдань Проекту для потреб міста;

А також

ЗВАЖАЮЧИ НА ТЕ, що **ПРООН** та **Ніжинська міська рада** ставлять за мету реалізацію принципів сталого розвитку та зміцнення партнерства в цілях соціально-економічного розвитку населених пунктів та покращення умов життя населення шляхом впровадження передових енергоефективних технологій та удосконалення механізму ЕСКО;

НА ДАНИЙ ЧАС **Ніжинська міська рада** та **ПРООН** (Партнери) дійшли згоди щодо бажання та готовності співпрацювати в рамках **Проекту** задля:

Promotion of goals, objectives and concept of UNDP Project "Removing Barriers to increase investment in Energy Efficiency in Public Buildings in Ukraine through the ESCO modality in Small and Medium Sized Cities" to the potential beneficiaries of the Project.

Partnering and cooperating in implementation of the Project Activities in the City of **Nizhyn**.

NOW, therefore, the Partners hereto agree as follows:

1. Duties of Nizhyn City Council:

1. Responsibilities of Nizhyn City Administration:

- 1.1 To assist in building partnership with local communities of various legal formations and encourage them to participate in the Project implementation to promote the utilization of renewable energy and energy efficiency using the ESCO mechanism in the city.
- 1.2 To facilitate establishment and effective functioning of the Project's City Co-ordination Council, Chaired by Deputy of Nizhyn City Mayor Council for monitoring of the Project implementation and achieving the goals outlined in the introduction section above.
- 1.3 To provide access to the objects of city infrastructure that will become the sites for implementation of the technical assistance projects using the city energy management system that is based on intelligent energy and water supply monitoring system.
- 1.4 To prepare and provide, when necessary, technical documentation and information for the Project implemented according to the Ukrainian legislation.
- 1.5 To designate staff of **Nizhyn City Council** to coordinate and work closely with UNDP Project staff.
- 1.6 To make all possible efforts to mobilize additional financial and material resources, including the city budget, for achieving the Project objectives in the city through introduction of special financial tools, provided that city council makes appropriate decision.

2. Responsibilities of UNDP:

- 2.1. To provide advisory and technical assistance within the scope of the Project.
- 2.2 To provide relevant institutional support within the scope of the Project to **Nizhyn City Council**.

Просування цілей, задач і концепції проекту ПРООН «Усунення бар'єрів для сприяння інвестиціям в енергоефективність громадських будівель в малих та середніх містах України шляхом застосування механізму ЕСКО» до потенційних бенефіціарів проекту.

Виступати партнерами і співпрацювати для реалізації проектної діяльності у місті **Ніжині**.

ТАКИМ ЧИНОМ, Партнери дійшли згоди щодо наступного:

1. Обов'язки Ніжинської міської ради:

1. Відповідальність Ніжинської міської ради:

- 1.1. Сприяти побудові партнерства з місцевими громадами різних правових форм і їх залученню до участі в реалізації проекту за для розвитку використання відновлювальних джерел енергії та реалізації заходів з енергоефективності у місті, через механізм енергосервісу.
- 1.2. Сприяти формуванню та ефективному функціонуванню міської координаційної ради, очолюваної заступником міського голови міста Ніжина, для моніторингу реалізації проекту та досягнення цілей, викладених у преамбулі.
- 1.3. Надавати доступ до об'єктів міської інфраструктури, на базі яких будуть виконуватися проекти технічної допомоги за для впровадження системи енергоменеджменту міста, яка базується на інтелектуальній системі моніторингу за споживанням енергоресурсів та води.
- 1.4. У разі необхідності, в межах повноважень, вжити заходів щодо підготовки та надання необхідної інформації для реалізації Проекту відповідно до чинного законодавства.
- 1.5. Визначати працівників **Ніжинської міської ради** для координації та спільної роботи з співробітниками Проекту ПРООН.
- 1.6. Докласти всіх можливих зусиль для мобілізації додаткових фінансових та матеріальних ресурсів в. т. ч коштів міського бюджету задля досягнення цілей проекту через створення спеціальних фінансових інструментів у місті за умови прийняття міською радою відповідного рішення.

2. Відповідальність ПРООН:

- 2.1. Надавати необхідну консультативну та технічну допомогу в рамках Проекту.
- 2.2. Надавати відповідну інституційну підтримку **Ніжинській міській раді** в рамках Проекту.

- 2.3 To mobilize additional financial and other material resources for Project implementation in the city, including through the creation of special financial tools in the city.
- 2.4 To encourage the involvement of civil society into the development process and technical assistance projects.
- 2.5 To facilitate promotion of use renewable/alternative energy sources and other energy efficient/energy saving measures using ESCO mechanism in the city.
- 2.6 To facilitate the implementation of the city's energy management system, based on the intelligent system for energy and water supply monitoring.

3. Duration:

- 3.1 This Agreement is valid from the moment of its signing and valid until 31 December 2021. It can be extended, if necessary, by an amendment signed by both parties.

4. Correspondence:

- 4.1 All further correspondence regarding the implementation of this Agreement should be addressed to:

For the Nizhyn City Council:

1, Ivana Franka, Sq.
Chernihiv region,
16600, Ukraine

For UNDP:

1 Klovsky Uzviz, Kyiv,
01024, Ukraine
EEPБ Project

5. General Conditions:

- 5.1 List of priorities and technical assistance projects will be developed and approved jointly by the Partners in the form of the working cooperation plan.
- 5.2 Any amendments or additions to the present Terms, elimination of any of its articles or addition of new ones can be agreed upon by the Partners in written form and comes into action after they had been signed by the authorized representatives of the Partners.
- 5.3. The Partners agree to attract the other parties to the implementation of joint technical assistance projects.
- 5.4. Either Party before completion of the Agreement may

- 2.3. Сприяти залученню додаткових фінансових та інших матеріальних ресурсів задля виконання цілей проекту в місті, в тому числі через створення спеціальних фінансових інструментів у місті.
- 2.4. Підтримувати залучення громади міста до процесу впровадження проектів технічної допомоги.
- 2.5. Сприяти розвитку використання відновлювальних джерел енергії та реалізації заходів з енергоефективності механізмами енергосервісу у місті.
- 2.6. Сприяти впровадженню системи енергоменеджменту міста, яка базується на інтелектуальній системі моніторингу за споживанням енергоресурсів та води.

3. Термін дії:

- 3.1 Даний Меморандум є дійсним з моменту підписання та діє до 31 грудня 2021р. У разі необхідності він може бути продовжений шляхом додаткової угоди, підписаної обома сторонами.

4. Кореспонденція:

- 4.1. Вся наступна кореспонденція щодо виконання цього Меморандуму має надсилатись за такими адресами:

До Ніжинської міської ради:

Україна, 16600 Чернігівська область,
м. Ніжин
пл. імені Івана Франка, 1

До ПРООН:

Україна, 01024, Київ
Кловський узвіз, 1
Проект ЕЕГБ

5. Загальні положення:

- 5.1. Список пріоритетів та проектів технічної допомоги будуть спільно розроблені та затверджені партнерами у вигляді робочих планів співпраці.
- 5.2. Будь-які додатки чи зміни до даного Меморандуму, виключення будь-якого з пунктів чи додавання нових, може бути погоджено партнерами у письмовій формі та вважатимуться дійсними після підписання уповноваженими представниками партнерів.
- 5.3. Партнери погоджуються залучати інші сторони до реалізації спільних проектів технічної допомоги.
- 5.4. Будь-яка зі сторін може розірвати цей

terminate this Agreement by giving thirty (30) days written notice to the other party.

5.5. The present Agreement is signed in two copies each being equally authentic in English and Ukrainian language. In case of discrepancies in translation, priority is given to English language version.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly appointed representatives of the Parties have in person signed the present Agreement on the dates indicated below their respective signatures.

Меморандум до закінчення його дії, письмово попередивши про це іншу Сторону за 30 (тридцять) днів.

5.5. Цій Меморандум підписаний у двох екземплярах, кожен з яких рівноцінний англійською та українською мовами. У випадку невідповідності при перекладі тексту оригіналу, пріоритет надається англійській версії.

У ПІДТВЕРДЖЕННЯ ВИЩЕЗАЗНАЧЕНОГО, повноважні постійні представники сторін ставлять персональні підписи під даним Меморандумом. Дату Меморандуму вказано під відповідними підписами.



On behalf of UNDP:
Country Director
UNDP in Ukraine
Janthomas Hiemstra

Від імені ПРООН:
Директор ПРООН в Україні
Янтомас Хімстра



On behalf of Nizhyn City Council:
Nizhyn City Mayor
Anatoliy Linnyk

Від імені Ніжинської міської ради:
міський голова
Анатолій Лінник